

# Radio Cassette Player

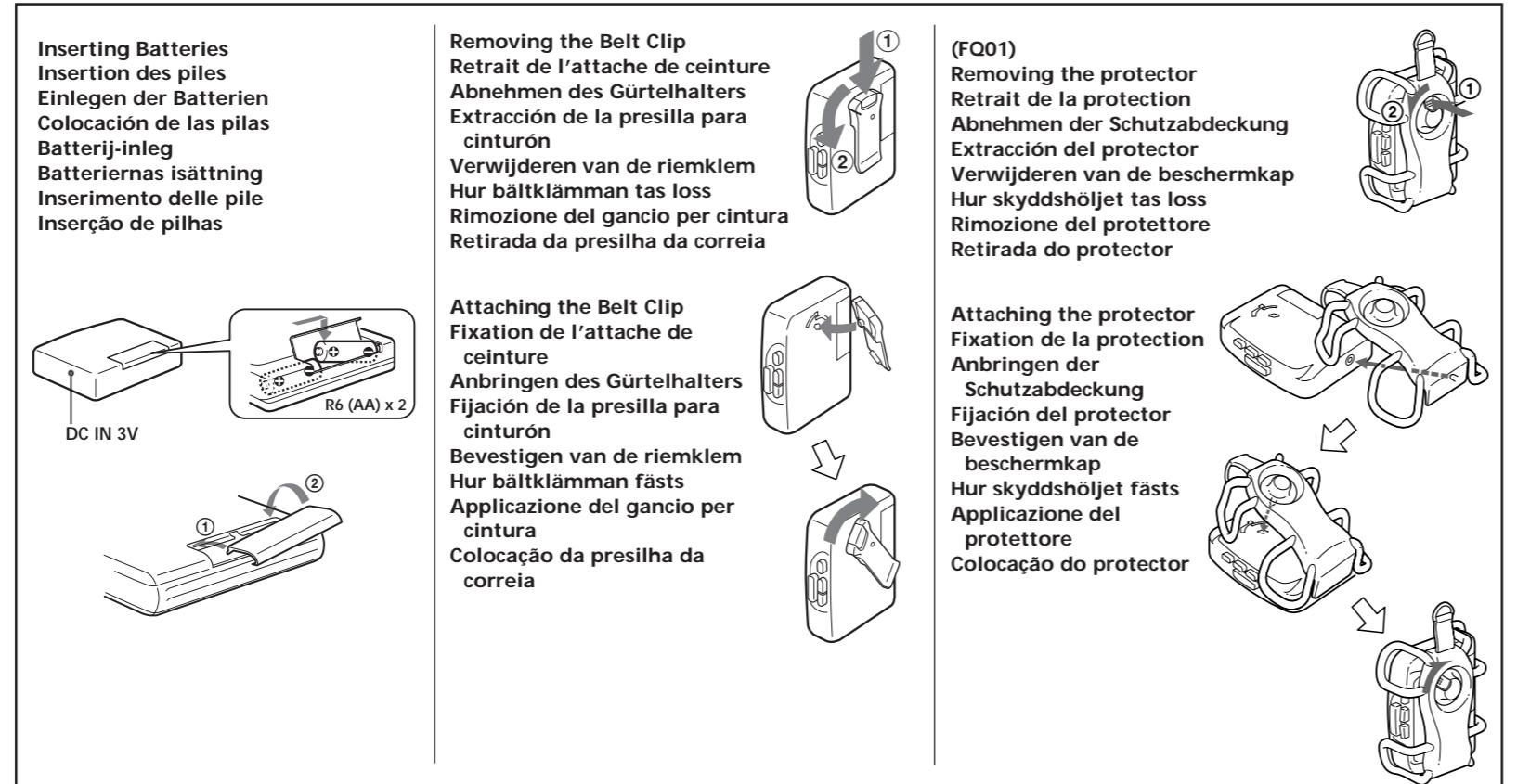
Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Manual de instrucciones  
Gebruiksaanwijzing  
Bruksanvisning  
Istruzioni per l'uso  
Manual de instruções

WALKMAN

WM-FX121/FX321/

FX323/FX325/FQ01

Sony Corporation ©1996 Printed in Malaysia



## Using the AVLS feature

The AVLS switch allows you to limit the maximum volume of your Walkman personal stereo without degrading the sound quality.

- When the AVLS switch is set to LIMIT, the volume will be kept at a moderate level without the degradation of the sound quality, even if you attempt to turn the volume up higher.
- When the AVLS switch is set to LIMIT, the playback sound may be distorted or unstable according to the music (especially bass boosted part). If this happens, turn down the volume.
- When the AVLS switch is set to NORM, you will be able to enjoy the full volume capability of your Walkman personal stereo.

## Verwendung der AVLS-Funktion

Mit dem AVLS-Schalter kann der Maximalpegel Ihres Walkman begrenzt werden, ohne daß hierdurch Klangbeeinträchtigungen auftreten.

- Wenn der AVLS-Schalter auf LIMIT steht, wird der Lautstärkeregler selbst bei hoch eingestelltem Pegel gehalten.
- In der Position POSITION steht der AVLS-Schalter bei Musik mit starken Bassanteilen möglicherweise zu Verzerrungen. Reduzieren Sie in einem solchen Fall die Lautstärke.
- Bei Einstellung des AVLS-Schalters auf NORM steht der volle Pegelbereich des Walkman zur Verfügung.

## Gebruik van de AVLS functie

Met dem AVLS schakelaar kunt u de maximale geluidsterkte van uw Walkman stereo-cassettespeler beperken, zonder dat de geluidskwaliteit minder wordt.

- Met de AVLS schakelaar in de "LIMIT" stand zal het geluid nooit luidere worden dan een bepaald vast niveau zonder dat dit ten koste gaat van de geluidskwaliteit, ook al stelt u dit ten koste van de geluidskwaliteit.
- Als de AVLS schakelaar in de "LIMIT" stand staat, kan bij bepaalde Muziekstukken (voornamelijk met sterke Bassantallen) mogelijkwise tot Verzerringen. Reduzieren Sie in een dergelijk geval de Lautstärke.
- Bei Einstellung des AVLS-Schalters auf NORM steht der volle Pegelbereich des Walkman zur Verfügung.

## Uso della funzione AVLS

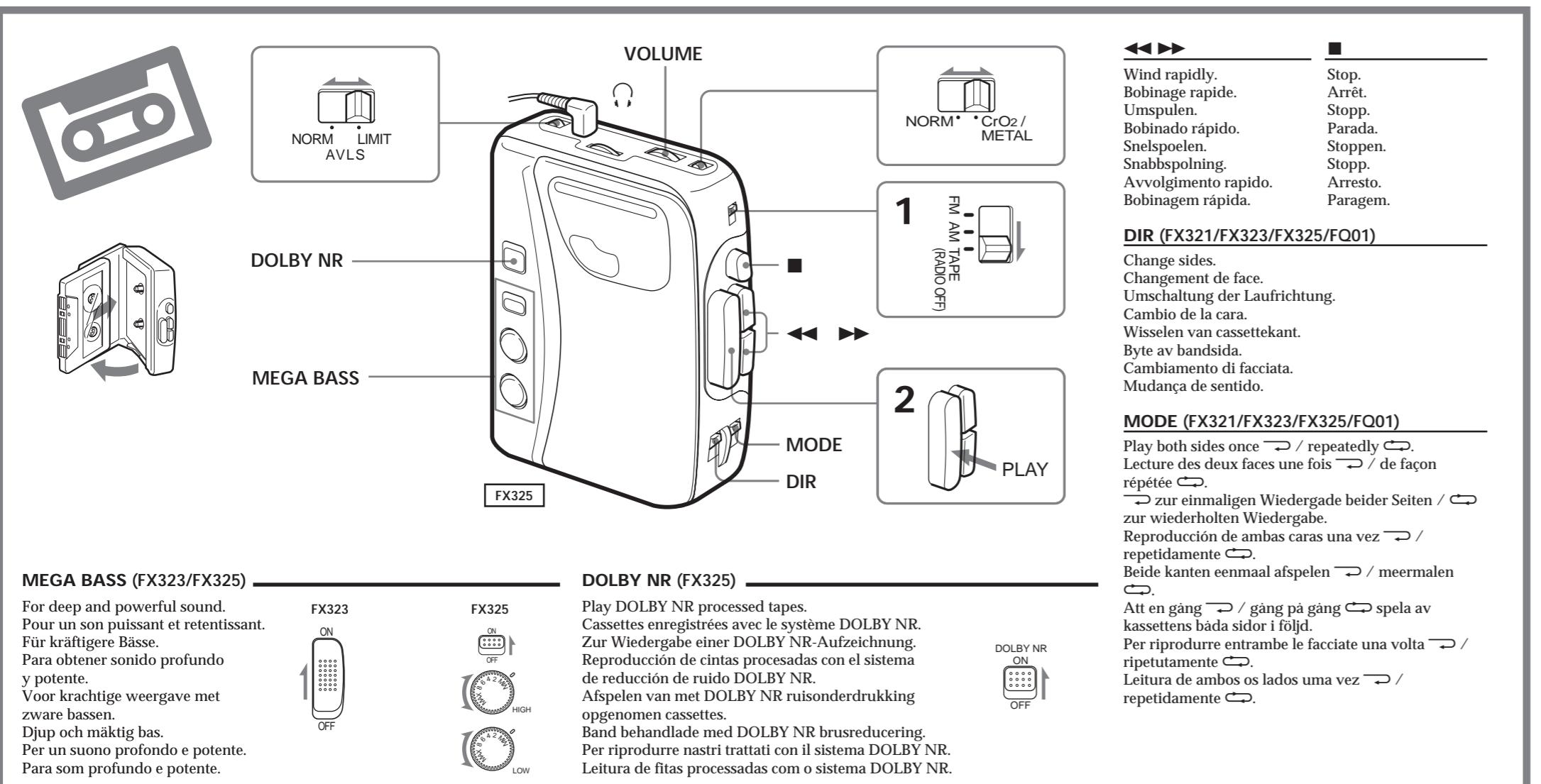
L'interruttore AVLS consente di limitare il volume massimo dello stereo Walkman senza diminuire il livello di qualità del suono.

- Quando l'interruttore AVLS è regolato sulla posizione LIMIT, il volume viene mantenuto a un livello moderato senza diminuzione del livello di qualità del suono, anche se si tenta di alzare il volume.
- Quando l'interruttore AVLS è regolato sulla posizione LIMIT, il volume può essere instabile o instabile a seconda del tipo di musica ascoltata (in particolare nel caso di parti con bassi enfatizzati). Se questo si verifica, abbassate il volume.
- Quando l'interruttore AVLS è regolato sulla posizione NORM, è possibile regolare il volume dello stereo Walkman normalmente.

## Utilização do sistema AVLS

O interruptor AVLS permite-lhe limitar o máximo volume possível do seu Walkman estéreo personalizado, sem que haja degradação da qualidade sonora.

- Quando o interruptor AVLS é ajustado para a posição LIMIT, o volume é mantido a um nível moderado, sem degradação da qualidade sonora, mesmo se o controlo de volume é aumentado.
- Quando o interruptor AVLS é ajustado para a posição LIMIT, o volume pode ser instável ou instável à leitura sobre o tipo de música (surtos de sons graves acentuados). Neste caso, reduza o volume.
- Quando o interruptor AVLS é ajustado para NORM, você poderá profetir de toda a capacidade de volume de seu Walkman.



## English

### When Playing Cassettes

- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- If the tape is playing but no sound comes out, the batteries may be weak. Replace all batteries with new ones.
- If your Walkman has not been used for a long time, run the Walkman for a few minutes before inserting a cassette.
- Do not open the cassette holder while the tape is running.

### When Listening to the Radio

If you have inserted a cassette with a metallic shell or label, and interference in radio reception occurs, remove the cassette.

### When Using MEGA BASS (FX323/FX325)

If the AVLS switch is set to LIMIT, the MEGA BASS effect is reduced.

## Français

### Lecture de cassette

- Eviter d'utiliser des cassettes de 90 minutes sauf pour une lecture ininterrompue de longue durée.
- Si le son est inaudible pendant la lecture de cassette, les piles sont peut-être faibles. Remplacer les piles par des neuves.
- Si le Walkman n'a pas été utilisé pendant un certain temps, le faire fonctionner pendant quelques minutes avant d'insérer une cassette.
- Ne pas ouvrir le logement de la cassette quand la bande défile.

### Ecoute de la radio

Enlever toute cassette ayant un boîtier ou une étiquette métallique pour éviter les interférences avec la radio.

### Quand la fonction MEGA BASS est en service (FX323/FX325)

Si le commutateur AVLS est réglé sur LIMIT, l'effet MEGA BASS est atténué.

### Angående bandspelning

- Vänligen inte kassettation längre än 90 minuter, förutom i långdurig onöndriven längd.
- Om du inte hör uttaget från din Walkman, är batterierna kanske tota. Byt ut alla batterier med nya.
- Hämta din Walkman längre tid när den inte är i bruk, och lägg sedan till en kort period för att få den att fungera igen.
- Öppna inte kassettskivan när bandet rullar.

### Angående radiomottagning

Kontroller att kassetten har metallhöljet och/eller etiketten. Ta bort kassetten om det finns metallmaterial som innehåller metall. Detta slags kassetter kan bli osäkra till sättningar vid radiomottagning.

### Efter inkoppling av basförstärkning MEGA BASS (FX323/FX325)

Verkan vid basförstärkning försämras när AVLS skjuts till läget LIMIT.

## Deutsch

### Zur Casetten-Wiedergabe

- Cassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten sollten nur verwendet werden, wenn eine lange durchgehende Wiedergabe beziehungsweise unbedingt erforderlich ist.
- Wenn das Band zwar läuft, aber kein Ton zu hören ist, sind die Batterien erschöpft. Wechseln Sie die Batterien dann aus.
- Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wurde, lassen Sie den Bandtransport vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang laufen.
- Öffnen Sie den Cassettenthalter nicht, während das Band läuft.

### Bei Radiobetrieb

Eine Cassette mit Metallgehäuse kann den Radioempfang beeinträchtigen. Nehmen Sie in einem solchen Fall die Cassette heraus.

### Zur Verwendung der MEGA BASS-Funktion (FX323/FX325)

Wenn der AVLS-Schalter auf LIMIT steht, ist die Baßanhebung durch das MEGA BASS-System geringer.

## Español

### Para reproducir cassettes

- No utilice cassettes de más de 90 minutos, excepto para reproducción continua.
- Si está reproduciendo la cinta, pero no sale sonido, es posible que las pilas estén débiles. Reemplácelas por otras nuevas.
- Cuando no haya utilizado el Walkman durante mucho tiempo, déjelo en funcionamiento durante algunos minutos antes de insertarla un cassette.
- Noabra el portacasette mientras la cinta esté moviéndose.

### Para escuchar la radio

Cuando haya insertado un cassette con casco o etiquetas de metal, si se producen interferencias en la radiorecepción, extraigalo.

### Cuando utilice auriculares

Colóquese el lado marcado con "L" en el oído izquierdo, y el marcado con "R" en el derecho.

## Italiano

### Uso del Walkman

- Non usare cassette di durata superiore a 90 minuti se non per riproduzioni lunghe e continue.
- Se il nastro non riproduce ma non si sente nessun suono, significa che le pile sono scariche. Sostituire tutte le pile con altre nuove.
- Se il Walkman non è stato usato per un lungo periodo, regolarlo in modo di riproduzione per alcuni minuti prima di inserire la cassetta.
- Non aprire il vano cassetta mentre il nastro sta scorrendo.

### Quando si usa la radio

Si inserita una cassetta con un involucro metallico o etichette metalliche e ci sono interferenze nella ricezione radio, estrarre la cassetta.

### Quando si usa MEGA BASS (FX323/FX325)

Se l'interruttore AVLS è regolato su LIMIT, l'effetto di enfatizzazione dei bassi di MEGA BASS viene ridotto.

## Português

### Leitura de cassetes

- Não utilize cassetes com mais de 90 minutos de duração, excepto para leituras longas e contínuas.
- Caso a leitura da fita tenha sido adicionada mas nenhum som seja emanado, as pilhas podem estar fracas. Substitua todas as pilhas por outras novas.
- Se o aparelho não foi utilizado durante muito tempo, deixe-o funcionar durante alguns minutos antes de inserir uma cassette.
- Não abra o compartimento de cassetes enquanto a fita estiver em movimento.

### Audição do rádio

Caso insira cassetes com invólucro ou etiquetas metálicas, retire-as pois tais cassetes podem causar interferência na recepção de rádio.

### Cuando se utiliza o MEGA BASS (FX323/FX325)

Caso o interruptor AVLS esteja ajustado a LIMIT, o efeito MEGA BASS de reforço de graves é reduzido.

### Manuseamento do Walkman

- Não exponha o Walkman a temperaturas extremas, a luz solar directa, humidade, areia, poeira ou choques mecânicos. Nunca o deixe no interior de um automóvel estacionado sob o sol.
- Evite enrolar o fio dos auscultadores em torno do Walkman, pois as teclas seriam premidas causando consumo de pilhas.

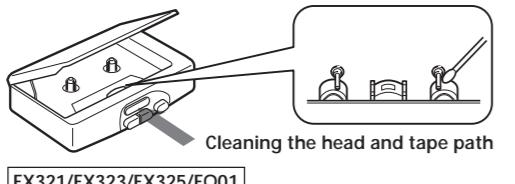
### Audição com auscultadores

Coloque o lado marcado com «L» (esquerdo) no ouvido esquerdo, e o lado marcado com «R» (direito) no ouvido direito.

## English

### Notes on Care and Use

**Cleaning the Walkman**  
 • Prolonged use may contaminate the tape head. If sound drop-out or excessive noise occurs, clean the head and tape path with alcohol.  
 • Clean the headphones plug periodically for optimum sound.  
 • Do not use alcohol, benzine or thinner to clean the case.



### About headphones

**Road safety**  
 Do not use headphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

### About batteries

• When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the batteries to prevent damage from battery leakage and corrosion.  
 • When the sound becomes unstable or cannot be heard, replace the old batteries with new ones.  
 • The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

**Preventing hearing damage**  
 Do not use headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

**Caring for others**  
 Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

**Notes**  
 • Use only the recommended AC-E30HG AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.  
 • Specifications for AC-E30HG varies for each area. Check your local voltage and the shape of plug before purchasing.



### About external power

You can connect the following external power sources through the DC IN 3 V jack located on the bottom. (When you plug a cord into the DC IN 3 V jack, the internal batteries are automatically bypassed.)

• House current using an AC-E30HG AC power adaptor

If you have any question or problem concerning your Walkman, please consult your nearest Sony dealer.

### Specifications

**Radio** FM: 87.5 - 108 MHz (Italy)  
 87.6 - 107.9 MHz (Other countries)  
 AM: 526.5 - 1,006.5 kHz (Italy)  
 531 - 1,602 kHz (Other countries)

**Power requirements**  
 • 3 V DC batteries R6 (AA) x 2  
 • External DC 3 V power sources

**Battery life (approximate hours)** (EIAJ\*)  

Sony Alkaline LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
16 hrs. (playback)	4.5 hrs. (playback)
48 hrs. (radio)	16 hrs. (radio)

\* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony HF series cassette tape)

**Dimensions**  
 118.8 x 89.5 x 34.1 mm (4 3/8 x 3 3/8 x 1 1/8 in)  
 (w/h/d) incl. projecting parts

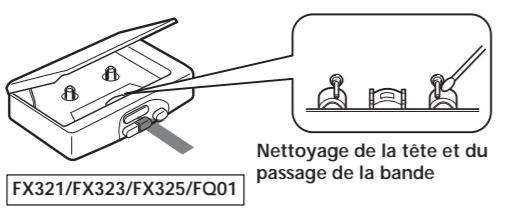
**Mass** FX121: 200g. (7.1 oz) incl. batteries  
 FX321/FX323/FQ01: 205g. (7.3 oz) incl. batteries  
 FX325: 215g. (7.6 oz) incl. batteries

### Français

### Remarques sur l'entretien et l'utilisation

#### Nettoyage du Walkman

• Une utilisation prolongée peut encrasser la tête de lecture. En cas de pertes de son ou de bruits excessifs, nettoyez la tête avec de l'alcool.  
 • Nettoyez la fiche de casque de temps en temps pour conserver un son de qualité optimale.  
 • Ne pas utiliser d'alcool, de benzine ou de diluant pour nettoyer le coffret.



#### Au sujet du casque

**Sécurité routière**  
 Evitez d'écouter au casque pendant la conduite d'une voiture, d'une bicyclette ou de tout véhicule motorisé. L'écoute au casque peut être dangereuse dans la circulation et est illégale dans certains pays. Il peut être également dangereux d'écouter au casque à volume élevé en marchant, surtout sur les passages pour piétons. Veuillez faire très attention ou interrompre l'écoute dans les situations à risque.

**Prévention des dommages auditifs**  
 Evitez d'écouter au casque à volume très élevé. Les médecins déconseillent l'écoute prolongée, à volume élevé, sans interruption. En cas de bousculade dans les oreilles, réduire le volume ou interrompre l'écoute.

**Respect d'autrui**  
 Ecoutez à volume modéré. Ceci vous permet d'entendre les sons extérieurs et d'être attentif à votre entourage.

**Remarques**  
 • N'utilisez que l'adaptateur secteur AC-E30HG (non fourni) à l'exclusion de tout autre.  
 • Les données techniques de l'adaptateur secteur AC-E30HG diffèrent selon les régions. Vérifiez la tension de l'alimentation secteur locale et la forme de la fiche avant d'acheter un adaptateur.



**Au sujet de l'alimentation externe**  
 Vous pouvez raccorder les sources d'alimentation externes suivantes à la prise DC IN 3 V située sur le socle. (Quand vous branchez un cordon à la prise DC IN 3 V, les piles internes sont automatiquement coupées.)

• Courant secteur à l'emploi d'un adaptateur d'alimentation secteur AC-E30HG.

Pour toute question ou difficulté concernant le Walkman, consulter le revendeur Sony le plus proche.

### Spécifications

**Radio** FM: 87.5 à 108 MHz (Italie)  
 87.6 - 107.9 MHz (Autres pays)  
 AM: 526.5 à 1,006.5 kHz (Italie)  
 531 - 1,602 kHz (Autres pays)

**Alimentation**  
 • Piles 3 V CC R6 (AA) x 2  
 • Sources d'alimentation externes CC 3 V

**Autonomie des piles (environ en heures)** (EIAJ\*)  

Sony alcalines LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
16 hrs. (lecture)	4.5 hrs. (lecture)
48 hrs. (radio)	16 hrs. (radio)

\* Valeur mesurée conformément aux normes de la EIAJ (Association des industries électroniques du Japon). (Avec utilisation d'une cassette Sony modèle HF.)

**Dimensions hors tout**  
 118.8 x 89.5 x 34.1 mm  
 (4 3/8 x 3 3/8 x 1 1/8 po) (l/h/p)

Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.  
 DOLBY et le symbole double-D sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Deutsch

### Zum Betrieb und zur Pflege

#### Reinigung des Walkman

• Nach längerem Betrieb kann der Tonkopf verschmutzt sein, und es kommt zu Tonausfällen und verstärktem Rauschen. Reinigen Sie den Tonkopf und den Bandpfad dann mit Alkohol.  
 • Um optimalen Klang sicherzustellen, reinigen Sie auch den Kopfhörerstecker regelmäßig.  
 • Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses keinen Alkohol, kein Benzin und keinen Verdünner.



#### Hinweise zum Kopfhörerbetrieb

**Verkehrssicherheit**  
 Setzen Sie beim Autofahren, Fahrradfahren usw. den Kopfhörer nicht auf, da dies gefährlich und in einigen Ländern gesetzlich verboten ist. Auch beim Gehhen kann Kopfhörerbetrieb mit hoher Lautstärke gefährlich sein, insbesondere an Kreuzungen oder Fußgängerüberwegungen. Nehmen Sie den Kopfhörer in Gefahrensituationen umgehend ab.

**Vermeidung von Gehörschäden**  
 Betreiben Sie den Kopfhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder brechen Sie den Betrieb ab.

**Rücksicht auf andere**  
 Stellen Sie stets einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen und andere Leute werden nicht gestört.

**Notes**  
 • Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Ablaufen und Korrosion zu verhindern.  
 • Wenn die Ton ist stabil ist oder gar kein Ton zu hören ist, wechseln Sie die Batterien aus.  
 • Abhängig von den Betriebsbedingungen ist die Lebensdauer der Batterien manchmal kürzer als in der Tabelle angegeben.

**Hinweise**  
 • Verwenden Sie nur den empfohlenen NetzadAPTER (AC-E30HG (nicht mitgeliefert)).  
 • Wenn der Ton instabil oder gar kein Ton zu hören ist, wechseln Sie die Batterien aus.  
 • Abhängig von den Betriebsbedingungen ist die Lebensdauer der Batterien manchmal kürzer als in der Tabelle angegeben.

**Zu den Batterien**  
 • Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Ablaufen und Korrosion zu verhindern.  
 • Wenn der Ton instabil ist oder gar kein Ton zu hören ist, wechseln Sie die Batterien aus.  
 • Abhängig von den Betriebsbedingungen ist die Lebensdauer der Batterien manchmal kürzer als in der Tabelle angegeben.

**Steckerpolarität**

**Steckernetzadapter**

**Polarität der Stecker**

**NetzadAPTER**

**Netzspannung**

**Netzspannungsadapter**

**Notes**

• Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Ablaufen und Korrosion zu verhindern.

• Wenn der Ton ist stabil ist oder gar kein Ton zu hören ist, wechseln Sie die Batterien aus.

• Abhängig von den Betriebsbedingungen ist die Lebensdauer der Batterien manchmal kürzer als in der Tabelle angegeben.

**Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.**

**Technische Daten**

**Empfangsbereich**  
 UKW: 87.5 - 108 MHz (Italien)  
 87.6 - 107.9 MHz (andere Länder)

**Gewicht**  
 FX121: 200g. einschl. Batterien  
 FX321/FX323/FQ01: 205g. einschl. Batterien  
 FX325: 215g. einschl. Batterien

MW: 526.5 - 1,606.5 kHz (Italien)  
 531 - 1,602 kHz (andere Länder)

**Stromversorgung**

**Gewicht**

• 3 V Gleichspannung, 2 Mignonzellen (R6)

**FX121: 200g. (inkl. Batterien)**

• An DC IN 3 V-Buchse angeschlossene Stromquelle

**FX321: 205g. (inkl. batterien)**

**Batterie-Lebensdauer** (ungefähre Angaben in Stunden) (EIAJ\*)

**FX325: 215g. (inkl. batterien)**

Sony Alkalibatterie LR6 (SG) Sony Batterie R6P (SR)

**FX121: 200g. (inkl. batterien)**

16 Stunden (Wiedergabe) 4.5 Stunden (Wiedergabe)

**FX321: 205g. (inkl. batterien)**

48 Stunden (Radiotrieb)

**FX325: 215g. (inkl. batterien)**

\* Nach dem EIAJ-Standard (Electronic Industries Association of Japan) mit einer Sony Cassette der HF-Serie gemessener Wert.

**Abmessungen**

**Gewicht**

118.8 x 89.5 x 34.1 mm (B/H/T), einschl. vorspringender Teile

**FX121: 200g. (inkl. batterien)**

118.8 x 89.5 x 34.1 mm (B/H/D) inkl. projecting parts

**FX321: 205g. (inkl. batterien)**

118.8 x 89.5 x 34.1 mm (B/H/D) inkl. projecting parts

**FX325: 215g. (inkl. batterien)**

118.8 x 89.5 x 34.1 mm (B/H/D) inkl. projecting parts

Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY und das doppelte D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

**Abmessungen**

**Gewicht**

118.8 x 89.5 x 34.1 mm (B/H/T), einschl. vorspringender Teile

**FX121: 200g. (inkl. batterien)**

118.8 x 89.5 x 34.1 mm (B/H/D) inkl. projecting parts

**FX321: 205g. (inkl. batterien)**

118.8 x 89.5 x 34.1 mm (B/H/D) inkl. projecting parts

**FX325: 215g. (inkl. batterien)**

118.8 x 89.5 x 34.1 mm (B/H/D) inkl. projecting parts

Abmessungen

**Gewicht**

118.8 x 89.5 x 34.1 mm (B/H/D), einschl. vorspringender Teile

**FX121: 200g. (inkl. batterien)**

118.8 x 89.5 x 34.1 mm (B/H/D) inkl. projecting parts

**FX321: 205g. (inkl. batterien)**

118.8 x 89.5 x 34.1 mm (B/H/D) inkl. projecting parts

**FX325: 215g. (inkl. batterien)**

118.8 x 89.5 x 34.1 mm (B/H/D) inkl. projecting parts